EG

I

F

D

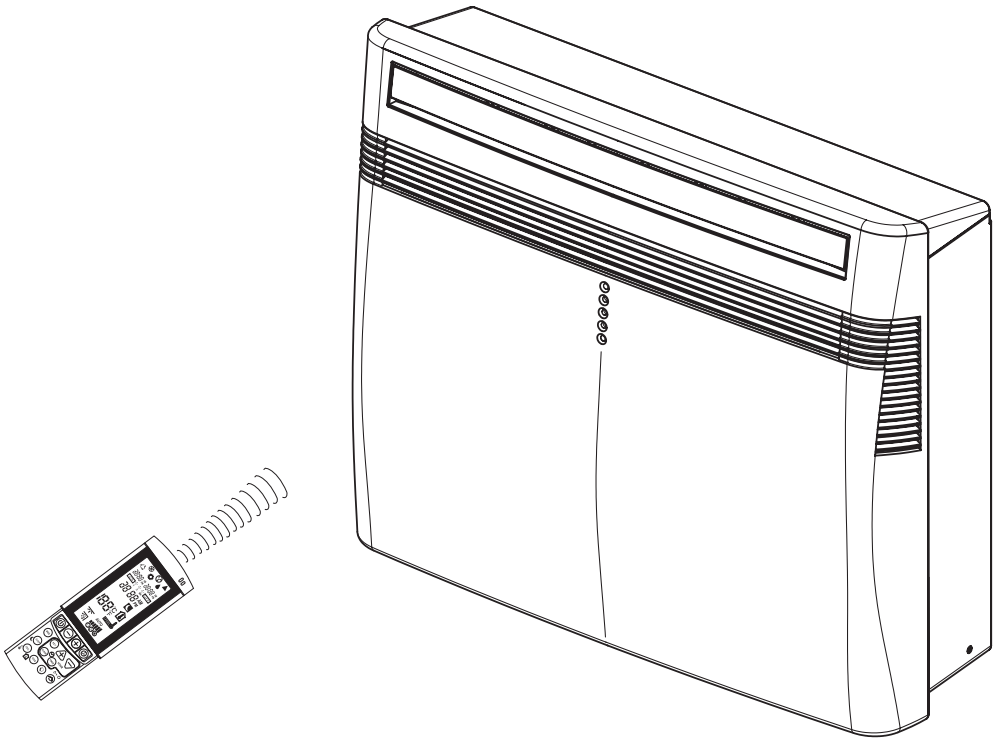
E

P

GR

INSTALLATION INSTRUCTION • ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE • NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNGEN • INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO • ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

OPERATING INSTRUCTION • ISTRUZIONI D'USO • NOTICE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNGEN • INSTRUCCIONES DE USO
MANUAL DE INSTRUÇÕES • ΟΔΗΛΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



COOL / DRY / FAN

ARGO 245C

COOL / DRY / HEAT / FAN

ARGO 235H

Air conditioner • *Climatizzatore d'aria* • **Climatiseur**
Klimagerät • **Acondicionador de aire**
Aparelho de ar condicionado • **Κλιματιστικοω**

37.4252.013.0 05/2005

SOMMAIRE

LE PRODUIT	3
VOYANTS	3
ACCESSOIRES LIVRES AVEC L'UNITE	4
INSTALLATION	4
AVANT D'UTILISER LE CLIMATISEUR	7
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE	8
TELECOMMANDE	9
REGLAGE DE L'HEURE	10
REFROIDISSEMENT	10
CHAUFFAGE	10
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE	10
DESHUMIDIFICATION	11
VENTILATION	11
REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR	11
PROGRAMME NOCTURNE	11
REGLAGE DU TEMPORISATEUR	12
REGLAGE DU FLUX D'AIR	12
COMMENT VIDER LE CONDENSAT	13
FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE	14
CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE	14
GUIDE DE DEPANNAGE	14
KIT DE CHAUFFAGE A EAU CHAUDE	15
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	15

F

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Pour tout problème ou toute question relatifs au climatiseur, il faudra les informations ci-dessous. Le modèle et le numéro de série figurent sur la plaque signalétique placée sur l'unité.

No. de modèle _____

No. de série _____

Date d'achat _____

Adresse du vendeur _____

Numéro de téléphone _____

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel sont des avertissements d'un danger potentiel pour l'utilisateur, le personnel d'entretien ou l'appareil proprement dit:

AVERTISSEMENT

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques graves, ou mortelles.

ATTENTION

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels, notamment du produit.

REMARQUE

Ce climatiseur est doté des fonctions de refroidissement, déshumidification et ventilation **COOL /DRY/FAN** , de refroidissement, déshumidification, chauffage et ventilation **COOL /DRY/HEAT/FAN** . Vous trouverez ci-après des détails à leur sujet. Veuillez vous référer à ces explications lors de l'utilisation de ce climatiseur.

DECLARATION DE CONFORMITE

Ce produit est marqué CE puisque il est conforme aux Directives.

- Basse tension n. 73/23/CEE et 93/68/CEE.
- Compatibilité electromagnétique n. 89/336/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE.

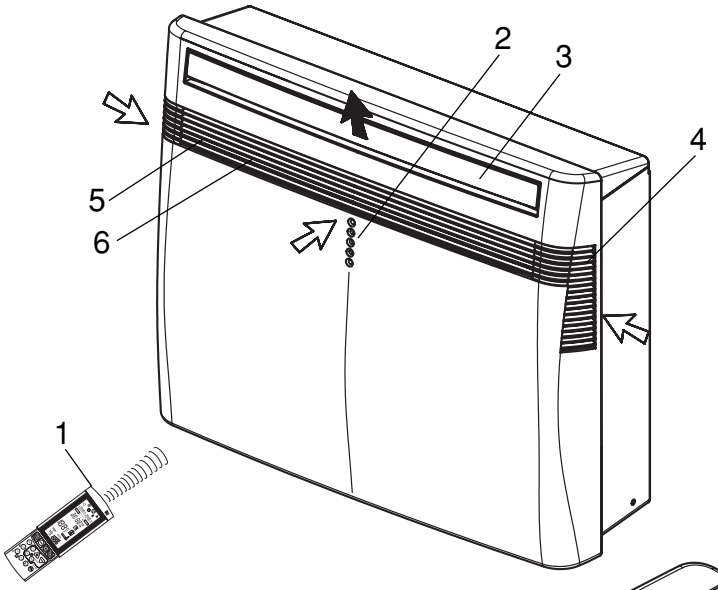
Cette déclaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, méme partielle des instructions d'installation et/ou d'usage.

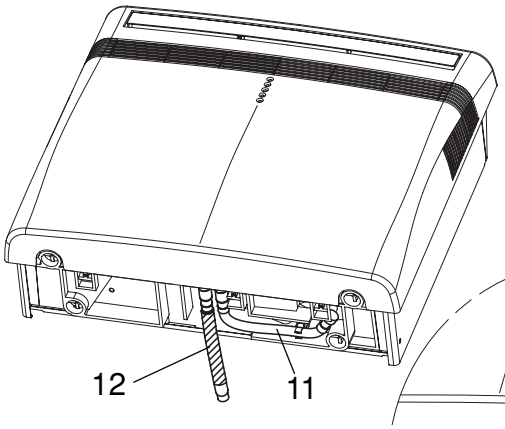
LIMITES DE FONCTIONNEMENT

REFROIDISSEMENT		
CONDITIONS MAXIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	43°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	32°C B.S./23°C B.H.
CONDITIONS MINIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	19°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	19°C B.S./14°C B.H.
CHAUFFAGE		
CONDITIONS MAXIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	24°C B.S./18°C B.H.
	TEMPERATURE INTERIEURE	27°C B.S.
CONDITIONS MINIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	-8°C B.S./-9°C B.H.
	TEMPERATURE INTERIEURE	-
DESHUMIDIFICATION		
CONDITIONS MAXIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	43°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	32°C B.S. / 80% H.R.
CONDITIONS MINIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	16°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	16°C B.S. / 80% H.R.

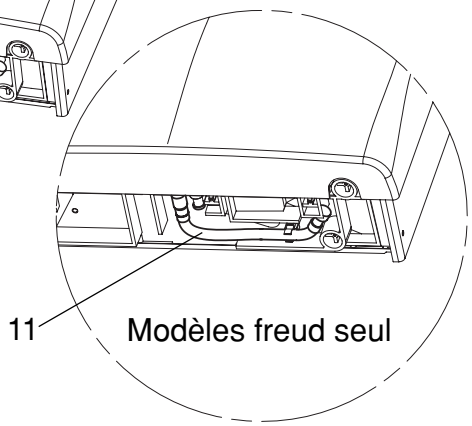
LE PRODUIT

1. Télécommande à infrarouge
2. Voyants
3. Déflecteur de soufflage d'air
4. Grilles d'aspiration d'air laterales
5. Grille d'aspiration d'air frontale
6. Filtre à air
7. Câble électrique avec fiche
8. Trou entrée de l'air
9. Ventilateur d'expulsion de l'air
10. Panneau de suspension
11. Tuyau de service drainage sortie de condensât
12. Tuyau de drainage sortie de condensât (modèles réversibles)

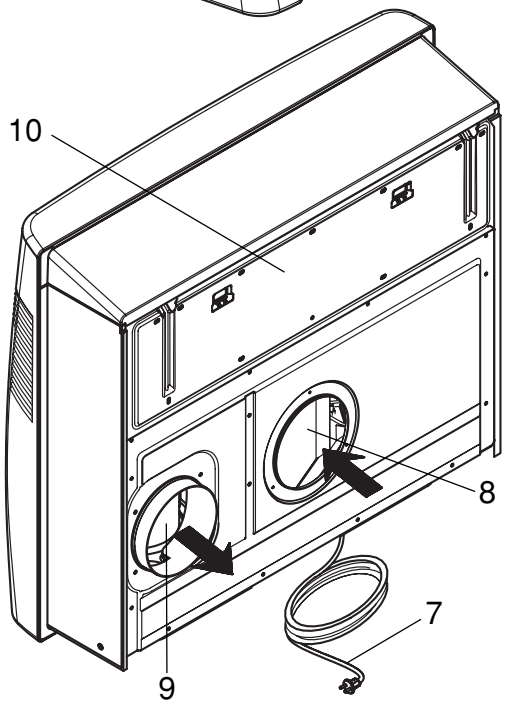




Modèles réversibles

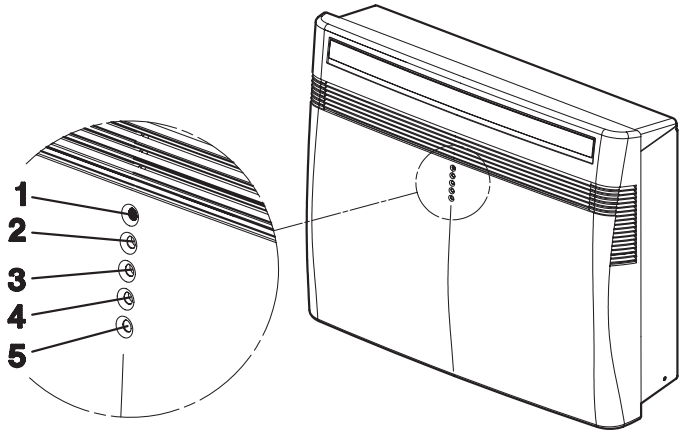


Modèles freud seul



F

VOYANTS

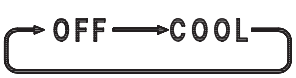


AVERTISSEMENT

La position OFF ne coupe pas l'alimentation électrique. Pour éteindre complètement l'appareil, utiliser l'interrupteur principal d'alimentation.

1. **Récepteur :** reçoit les signaux de la télécommande.
2. **Voyant du temporisateur:** Ce voyant s'allume lorsque l'unité est contrôlée par le temporisateur ou par le programme nocturne.
3. **Voyant d'attente :** Il s'allume quand le climatiseur est connecté électriquement et peut recevoir le signal de la télécommande.
4. **Voyant de fonctionnement:** Il s'allume quand le climatiseur est en marche.
   Il clignote une fois pour indiquer que le signal de la télécommande a été reçu et mémorisé. Il clignote continuellement pendant les modes de protection (dégivrage, ecc.).
5. **Sélecteur de fonctionnement (sans télécommande):** Appuyer ce bouton pour sélectionner le fonctionnement comment indiqué dans la figure.

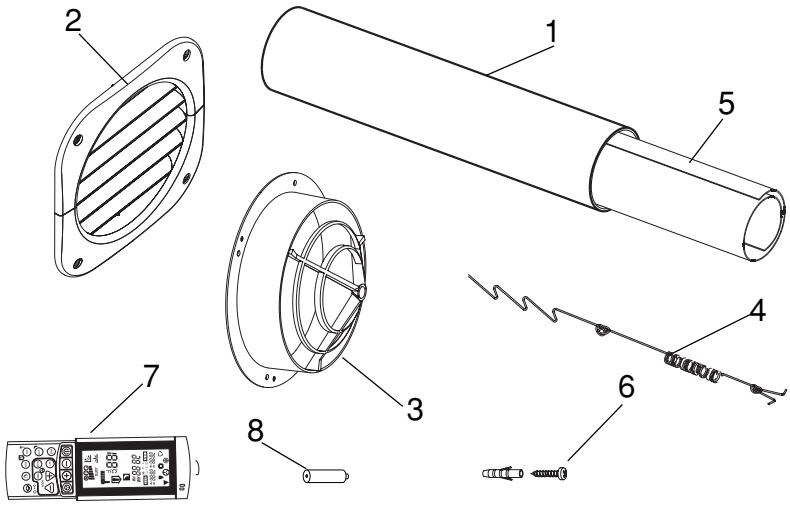
Modèles freud seul



Modèles réversibles

ACCESSOIRES LIVRES AVEC L'UNITE

1. TUYAU EN PLASTIQUE (N°1)
2. GRILLES EXTERIEURES (N°2)
3. GRILLES INTERIEURES (N°2)
4. RESSORTS (N°2)
5. SUPPORT DE PERCAGE (N°1)
6. CHEVILLES + VIS (N°15)
7. TELECOMMANDE (N°1)
8. PILES POUR LA TELECOMMANDE (N°2)

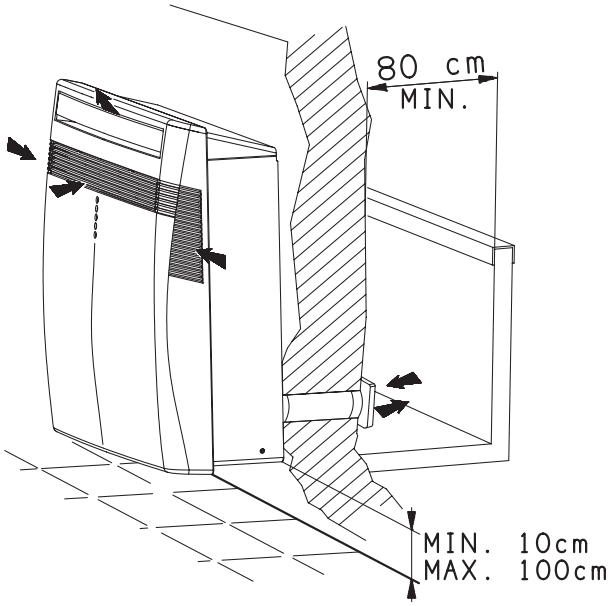


F

INSTALLATION

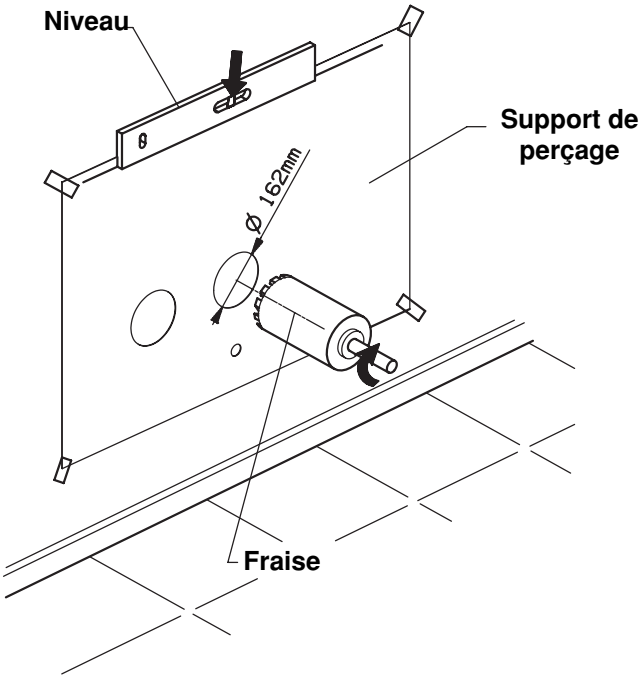
CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'UNITE

- Dans le cas d'installation pour le remplacement d'un radiateur de chauffage préexistant, suivre la notice du kit de chauffage à eau chaude.
- La paroi doit être périmétrale.
- Fixer l'unité à une hauteur minimum de 10 cm et maximum de 100 cm.
- Assurez-vous que la paroi choisie soit suffisamment solide pour supporter le poids de l'unité.
- Laisser un espace suffisant autour de l'unité pour permettre une maintenance aisée.
- Assurez-vous que l'air puisse circuler librement autour de l'unité.
- Eviter d'installer l'unité avec le flux d'air directement vers les personnes, les appareils électroménagers ou les sources de chaleur.



ATTENTION

Après avoir choisi, selon les critères ci-dessus énumérés, l'emplacement d'installation, assurez-vous que dans la paroi où vous ferez les trous, il n'y a pas des câbles électriques ou des conduits qui pourraient être endommagés.
Vérifier aussi qu'il n'y est pas d'obstacles à la libre circulation de l'air extérieur dans les tuyaux dans la paroi. D'éventuels obstacles à l'entrée et à la sortie de l'air devront être distants de 80 cm minimum.



MONTAGE DE L'UNITE

- Placer le support de perçage et le mettre de niveau.

- Faire le deux trous Ø 162 mm et éventuellement le trou Ø 35 mm pour l'unité réversible pour le drainage du condensât à l'extérieur (assurer une pente vers l'extérieur).

- Introduire dans les deux trous le tuyau en plastique fourni; couper le tuyau à la juste mesure: il est nécessaire savoir l'épaisseur du mur et soustraire 70 mm.

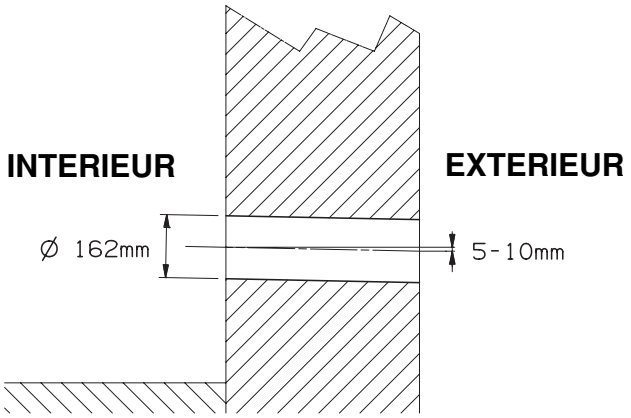
- Fixer les deux grilles de sécurité et à l'extérieur les deux grilles avec les ailettes vers le bas en utilisant chevilles et vis à mur.

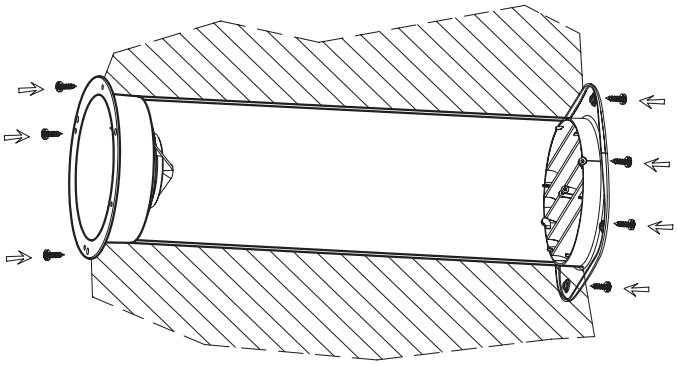
- S'il n'est pas possible fixer les deux grilles extérieures directement au mur, accrocher les deux grilles à celles intérieures avec les ressorts fournis, de la façon suivante:
  a) Plier-les, fixer le crochet du ressort, l'introduire dans le tuyau et l'ouvrir vers l'extérieur.
  b) Choisir le juste crochet pour rallonger le ressort de 15-20 mm et accrocher-le à la grille intérieure.
  c) Eliminer la partie excédentaire du ressort en coupant près des points d'accrochage.

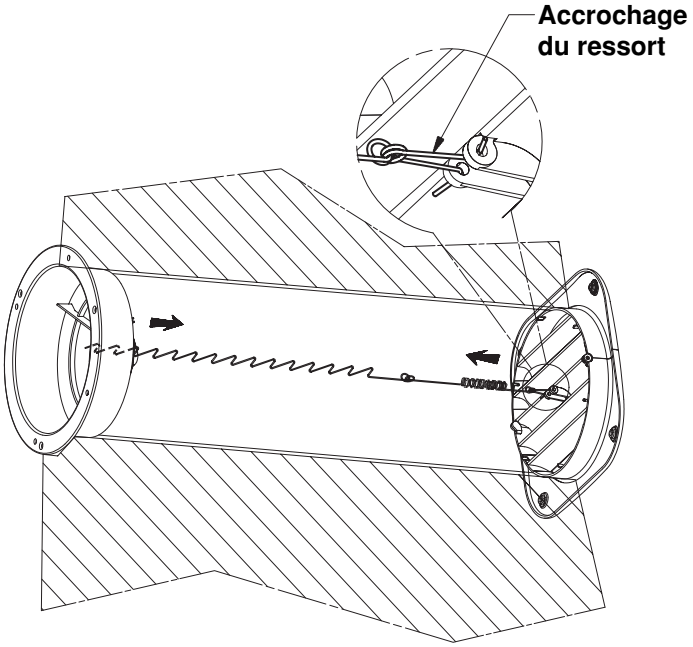
- En cas d'une paroi très mince (moins de 10 cm) il est nécessaire monter les grilles intérieures de sécurité sur le derrière de l'unité en enlevant les garnitures (a) du panneau postérieur et en les appliquant autour des grilles. Le tuyau en plastique et les grilles extérieures ne seront pas utilisés.

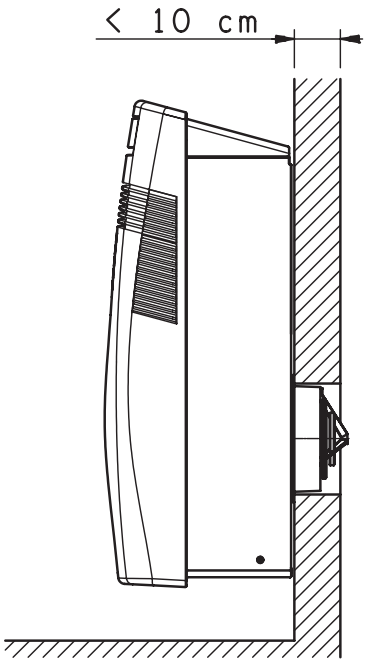
ATTENTION

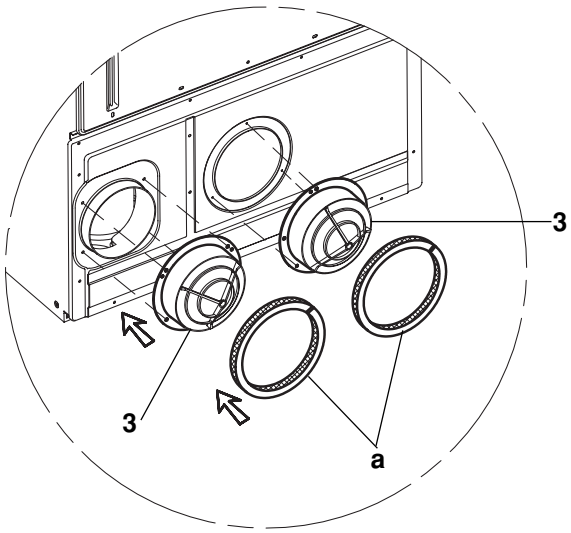
Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas où cette norme de sécurité et de prévention des accidents n'est respectée.





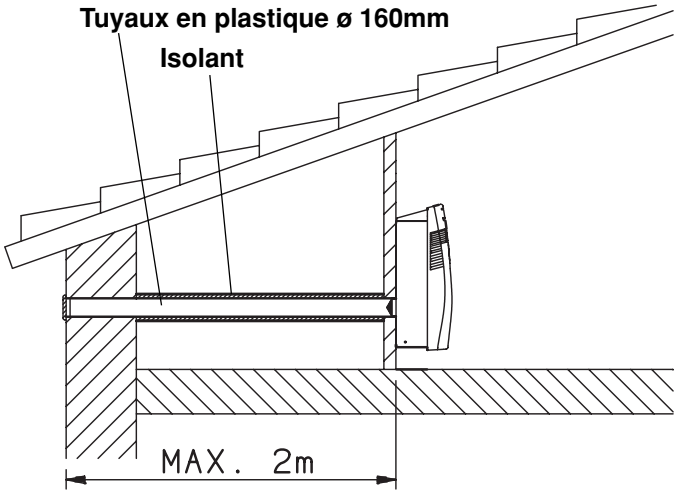






F

NOTE: les tuyaux en plastique fournis sont adaptés pour des parois jusqu'à 50 cm d'épaisseur; pour des cas particuliers (par exemple l'installation dans un comble) il peut être nécessaire d'utiliser tuyaux plus longs. La longueur maximum admissible est 2 m. Acheter auprès des revendeurs de matériel de construction le tuyau en plastique du même diamètre (ø160mm), de la bonne longueur et isoler-le extérieurement avec un isolant thermique de environ 3-4 cm.



F

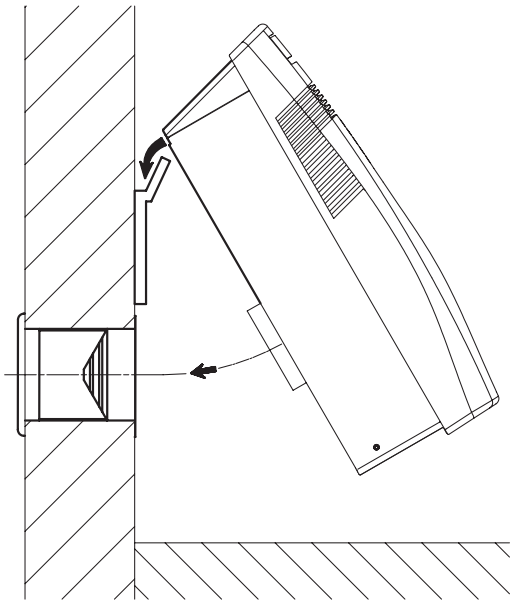
- Fixer le panneau de suspension au mur dans la position indiquée sur le gabarit de perçage.
  Utiliser des chevilles (non fournis) selon la consistance du mur; le panneau doit être bien appliqué contre le mur.

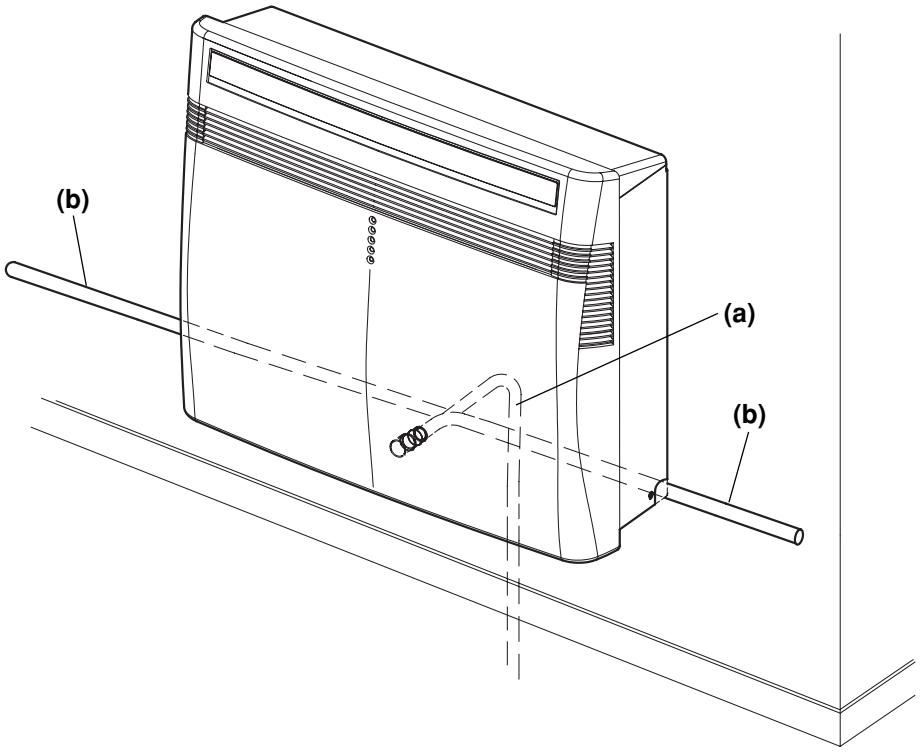
- Accrocher l'unité au panneau avec la sortie du ventilateur introduite dans la grille.

- En cas d'installation d'un modèle réversible il est nécessaire prédisposer un drainage du condensât et faire un trou Ø 35 mm comme indiqué sur le gabarit de perçage pour le drainage à l'extérieur (a); si ce n'est pas possible, maintenir le tuyau à l'intérieur (b) et décharger le condensât en assurant toujours une pente d'au moins de 1cm/m.

- Branchez la fiche de l'unité sur la prise de courant.

- Vérifier le fonctionnement correct.





AVANT D'UTILISER LE CLIMATISEUR

- Vérifiez que la tension du réseau d'alimentation est bien de 220-240V ~ 50Hz.
- Assurez-vous que l'installation électrique est en mesure de fournir un courant nécessaire au climatiseur, en plus du courant normalement utilisé pour d'autres usages (appareils électroménagers, éclairage). Voir la puissance absorbée sur la plaque signalétique du climatiseur.
- Nous conseillons l'installation d'un interrupteur bipolaire, avec un fusible de protection de 10 ampères à retardement, en amont de la fiche d'alimentation.
- L'unité doit être raccordée selon les normes et règlements électriques en vigueur.
- Assurez-vous que le disjoncteur de protection de l'installation est calibré pour supporter un courant de pointe de 20 ampères (normalement pour un temps inférieur à une seconde).
- Ne pas installer le climatiseur dans un local, où il pourrait recevoir des projections d'eau (par exemple dans la buanderie).
- La prise du climatiseur doit toujours être pourvue d'une prise de terre efficace.
- N'utilisez jamais la fiche pour arrêter ou mettre en marche le climatiseur: utilisez toujours le bouton ON/OFF de la télécommande ou le sélecteur de fonctionnement sur l'unité.
- PRECAUTION ! Ne rien introduire dans le climatiseur. Cela est très dangereux car le ventilateur tourne à grande vitesse.
- ATTENTION!
  Le climatiseur est pourvu d'un système de protection du compresseur contre les surcharges qui l'empêche de fonctionner pendant trois minutes après l'arrêt précédent.
- Assurez-vous que l'air puisse circuler librement autour de l'unité. Ne pas obstruer avec des rideaux ou similaires les grilles d'arrivée et de sortie d'air. Ne pas déposer des objets sur le climatiseur.
- Le climatiseur atteint l'efficacité maximum aux conditions suivantes:
  A la première mise en marche, faire fonctionner le climatiseur au moins une heure.
- Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas où les normes de sécurité et de prévention contre les accidents ne seraient pas respectées.

DANGER!

Avant de procéder au déplacement ou au nettoyage du climatiseur, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et, en cas de déplacement, vider l'éventuelle condensât dans la cuve.

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

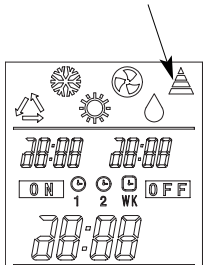
INSTALLATION DES PILES

- Enlever le couvercle au dos de la commande.
- Placer deux piles alcalines du format AAA de 1,5V-DC. S'assurer que les piles sont bien installées dans le compartiment en respectant les pôles.
- Les piles ont une autonomie d'environ six mois, en fonction de la fréquence d'utilisation de la télécommande. Enlever les piles, si vous prévoyez de ne pas utiliser la commande à distance pendant plus d'un mois.
  Appuyer au même temps sur les boutons +, -, SET et CLEAR après avoir remplacé les piles.
  (De cette façon le temporisateur (TIMER) peut être mis correctement à zéro et par la suite à nouveau réglé). Remplacer les piles lorsque le voyant de le télécommande ne clignote plus ou lorsque la commande à distance ne permet plus de modifier les réglages du climatiseur.
- Les piles de la télécommande contiennent des agents polluants. Une fois usées, les jeter en respectant la réglementation locale concernant les déchets.

SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

- En conditions normales, la température ambiante est détectée et contrôlée par la sonde de température placée dans le climatiseur.
- Appuyer sur le bouton I FEEL pour mettre en service la sonde de température placée dans la télécommande. Cette fonction permet de personnaliser la temperature ambiante en transmettant le signal depuis une position près de vous. Donc, en utilisant cette fonction, la télécommande doit toujours être dirigé vers le climatiseur, sans obstacles.

REMARQUE



AFFICHAGE SUR LA TELECOMMANDE

La télécommande transmet régulièrement un signal de température au climatiseur à intervalles de deux minutes. Si la transmission du signal de la télécommande cesse pendant plus de cinq minutes par suite d'une perte de la télécommande ou pour une autre raison, le climatiseur, utilisera la sonde de température placée dans l'unité et il contrôlera ainsi la température. Dans ce cas, il se peut que la température autour de la télécommande soit différente de celle qui est détectée à l'endroit où se trouve le climatiseur.

FONCTIONNEMENT AVEC LA TELECOMMANDE

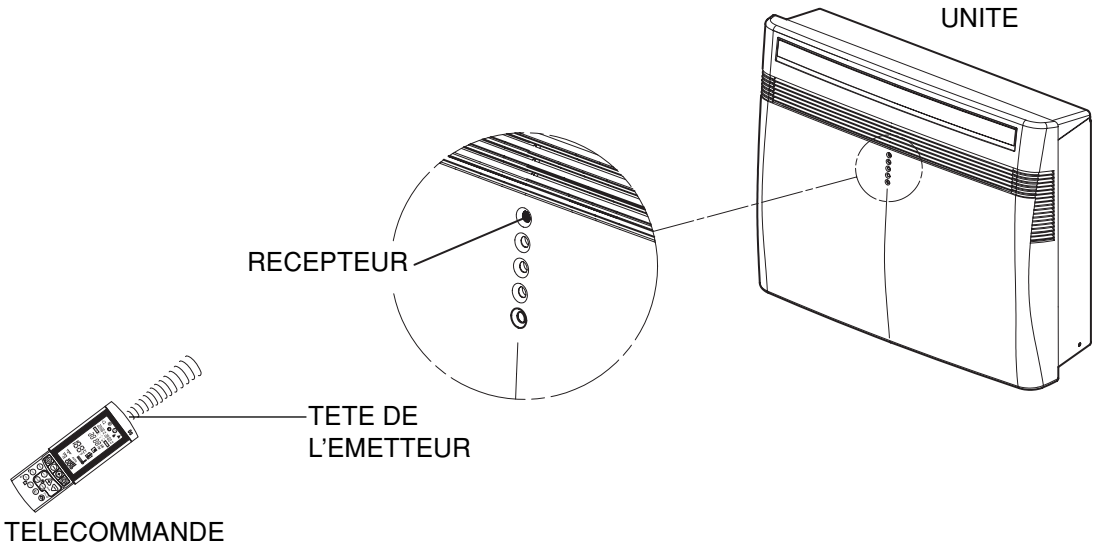
ATTENTION

Vérifier que le disjoncteur du panneau d'alimentation est sur ON et que le voyant d'attente est allumé.

Diriger l'émetteur de la telecommande vers le récepteur placé sur le climatiseur.

COMMENT METTRE EN MARCHE LE CLIMATISEUR

Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur. Le voyant de fonctionnement s'allume, en indiquant que l'unité est en marche.

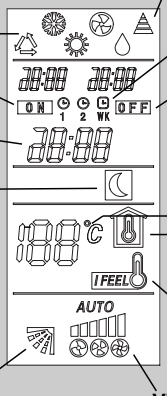


TELECOMMANDE

AFFICHAGE
Les informations sur le mode de fonctionnement s'affichent lorsque la télécommande est en fonction.

Mode de fonctionnement
- Auto
- Refroidissement
- Chauffage
- Deshumidification
- Ventilation

Confirme la transmission des données au climatiseur et bloc de la telecommande



Indique les types des temporisateurs
Temporisateur allumé (OFF)
Température réglé ou température ambiante
Apparaît quand la température est ambiante
Indique que le climatiseur fonctionne en mode I FEEL
Temporisateur allumé (ON)
Horloge heures/minutes
Programme nocturne
Bayalage volet automatique

Vitesse de ventilation
- AUTO Auto
- Grande vitesse
- Moyenne vitesse
- Petite vitesse

EMETTEUR

Lorsque l'on appuie sur les boutons de la télécommande, le voyant clignote pour transmettre la modification des réglages au récepteur du climatiseur.

CAPTEUR (SENSOR)
Le capteur de température incorporé à la télécommande détecte la température de la pièce.

BOUTONS DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE

— (plus froid)
Appuyer sur ce bouton pour réduire la température.
+ (plus chaud)
Appuyer sur ce bouton pour augmenter la température.

BOUTON FAN SPEED (Vitesse de ventilation)
- AUTO Le microprocesseur choisit automatiquement la vittesse de ventilation.
- Grande vitesse de ventilation.
- Moyenne vitesse de ventilation.
- Petite vitesse de ventilation.

BOUTON SET
Appuyer sur ce bouton pour sélectionner les fonctions:
• réglage de l'heure
• réglage du temporisateur ON/OFF
Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTONS POUR LE REGLAGE DE L'HEURE ET DU TEMPORISATEUR

En appuyant les boutons + ou - est activée le réglage de líheure et du temporisateur.
Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTON TIMER (programmation du temporisateur)

En appuyant sur le bouton TIMER on active sur l'affichage la procédure pour le réglage ON/OFF du temporisateur.
Pour les détails, voir "RÉGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BLOC DE LA TELECOMMANDE

En appuyant sur ce bouton la télécommande se bloque avec le dernier réglage. Quand est activé la télécommande ne peut pas contrôler le climatiseur. Pour débloquer la télécommande appuyer de nouveau

SELECTEURS VITESSE DU VOLET
Appuyer sur ces boutons pour choisir la fonction du volet désirée
- : le volet balaye automatiquement
- : chaque foi vous appuyez ce bouton le volet se déplace de une position.

BOUTON ON/OFF (enmarche/arrêt)
Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et de l'arrêter.

BOUTON MODE DE FONCTIONNEMENT
Appuyer sur ce bouton pour choisir le mode de fonctionnement du climatiseur.

(auto) ★
Sur cette position le microprocesseur calcule automatiquement la différence entre le réglage du thermostat et la température de la pièce, puis il commuté automatiquement sur le mode réfroidissement ou chauffage.

(chauffage) ★
Le climatiseur réchauffe la pièce.

(deshumidification)
Le climatiseur réduit l'humidité de l'air de la pièce.

(refroidissement)
Le climatiseur refroidit la pièce.

(ventilation)
Le climatiseur functionne uniquement en ventilation.

★ COOL /DRY/HEAT/FAN

Bouton SLEEP (Programme nocturne)
Pour les détails, voir "Programme nocturne".
Quand l'on appuie sur ce bouton en mode REFROIDISSEMENT ou DESHUMIDIFICATION, le signal s'affiche et le microprocesseur de la télécommande régle automatiquement la température sélectionnée de façon à économiser l'énergie.

SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

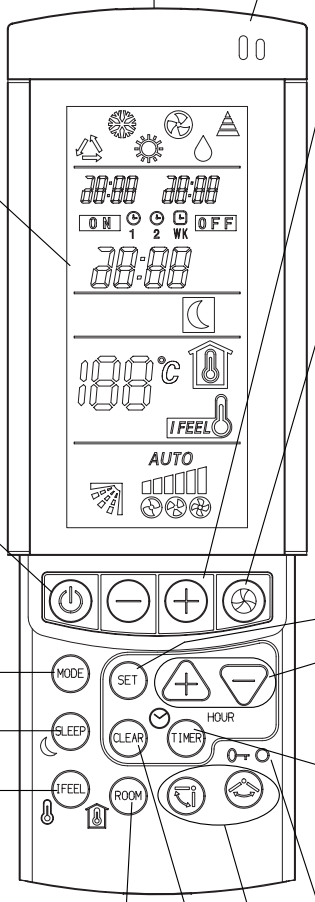
Appuyer le bouton I FEEL pour activer la sonde de température placée dans la télécommande. Cette fonction permet de personnaliser la température ambiante.

TEMPERATURE AMBIANTE

Appuyer le bouton ROOM pour visualiser la température ambiante près la télécommande.

ANNULATION DU TEMPORISATEUR

Appuyer sur le bouton CLEAR pour annuler tous les opérations du temporisateur.



F

REGLAGE DE L'HEURE

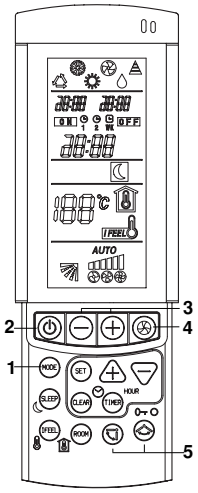
1. Appuyer sur le bouton SET pendant cinq secondes. L'indication de l'heure seule clignote.
2. Appuyer sur les boutons + ou - jusqu'à ce que l'heure courante s'affiche.
3. Appuyer sur le bouton SET jusqu'a ce que l'indication ne clignote pas.

F

REFROIDISSEMENT

REMARQUE

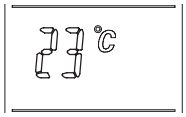
Vérifier que l'unité est connectée à l'alimentation électrique et que le voyant STANDBY est allumé.



1. Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal REFROIDISSEMENT .

2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.

3. Appuyer sur les boutons TEMP. **(3)** pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 30 °C max. et 16 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

4. Appuyer sur le bouton FAN SPEED pour régler la vitesse de ventilation.

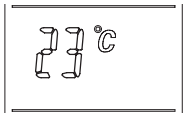
5. Appuyer sur le bouton FLAP et régler la direction du flux d'air. (cf. réglage du flux d'air)

CHAUFFAGE

1. Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal CHAUFFAGE .

2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.

3. Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 30 °C max. et 16 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

4. Appuyer sur le bouton FAN SPEED pour régler la vitesse de ventilation.

5. Appuyer sur le bouton FLAP et régler la direction du flux d'air. (cf. réglage du flux d'air)

REMARQUE

Après la mise en marche en chauffage, le ventilateur ne fonctionnera pas, grâce à une protection "prévention courants air froid" qui permettra le fonctionnement du ventilateur seulement lorsque l'échangeur de chaleur sera suffisamment chaud.
Pendant cette période le voyant d'attente sera allumé.

DEGIVRAGE DE L'ECHANGEUR DE CHALEUR EXTERIEURE

Lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro, de la glace se forme sur la batterie extérieure; ceci réduit la puissance en chauffage. Dans ce cas le microprocesseur commande un changement dans le fonctionnement du climatiseur (dégivrage). Lorsque cette fonction est activée, le ventilateur de l'unité s'arrête et le voyant de fonctionnement clignote pendant le dégivrage. Le fonctionnement en chauffage reprend après quelques minutes en fonction de la température ambiante et de la température extérieure.

FONCTIONNEMENT ET RENDEMENT D'UN SYSTEME "REVERSIBLE"

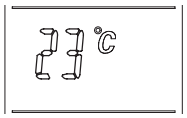
Un climatiseur en version "Reversible" rechauffe l'air ambiante en prélevant la chaleur de l'air extérieur. La capacité (rendement) du système diminue donc lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro.
Si le climatiseur ne reussit pas à maintenir une valeur suffisante de la température, on devra compléter le chauffage avec un autre appareil.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

1. Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal AUTOMATIQUE .

2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.

3. Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 30 °C max. et 16 °C min.).

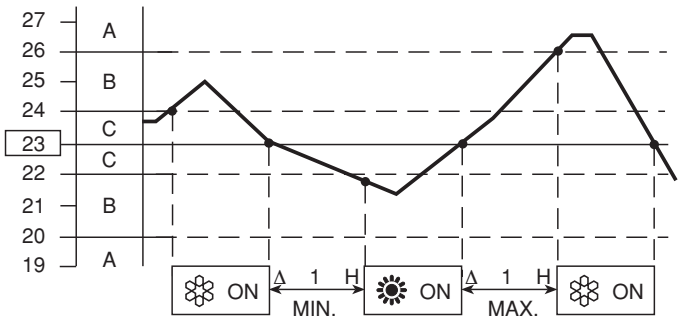


LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement de chauffage en refroidissement (ou vice versa) pour maintenir la température sélectionnée.

4. Appuyer sur le bouton FAN SPEED pour régler la vitesse de ventilation.

Exemple de schema de fonctionnement en mode (Auto) avec la température ambiante sélectionneé a **23°C**.



REMARQUE

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement (de refroidissement en chauffage, ou vice versa) quand se verifie une des conditiones suivantes:
- **ZONE A:** change si la difference entre la température ambiante et la température selectionnée sur la télécommande est au moins 3°C.
- **ZONE B:** change si la difference entre la température ambiante et la température selectionnée sur la télécommande est au moins 1°C, une heure aprés l'arrêt du compresseur.
- **ZONE C:** ne change jamais si la difference entre la température ambiante et la température selectionnée sur la télécommande n'est pas plus de 1°C.

DESHUMIDIFICATION

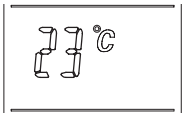
1. Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal DESHUMIDIFICATION .

2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.

3. Appuyer sur les boutons TEMP. pour sélectionner la température ambiante (la plage de réglage de la température est entre 30 °C max. et 16 °C min.).

A ce point le climatiseur exécute automatiquement des cycles de marche/arrêt.

REMARQUE: La température ambiante réglée pourrait diminuer.



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

REMARQUE

- Utilisez la fonction déshumidification quand vous voulez réduire l'humidité de l'air ambiant.
- Avec la fonction déshumidification sélectionnée, la vitesse du ventilateur est périodiquement faible ou s'arrête pour éviter un refroidissement trop important.

VENTILATION

Si l'on désire que l'air circule dans la pièce sans modifier la température, effectuer les opérations suivantes:

1. Appuyer sur le bouton MODE (mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal VENTILATION .

2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.

REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR

AUTOMATIQUE

Mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) en position AUTO . Le microprocesseur du climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur. Quand le climatiseur commence à fonctionner, la différence entre la température de la pièce et la température sélectionnée est détectée par le microprocesseur qui règle alors automatiquement le ventilateur sur la vitesse qui convient.

REMARQUE

En mode VENTILATION la vitesse du ventilateur est réglée automatiquement comme en refroidissement.

DIFFERENCE ENTRE TEMPERATURE AMBIANTE ET TEMPERATURE SELECTIONNEE		VITESSE DU VENTILATEUR
Refroidissement et Déshumidification	2 °C et plus	Maximum
	Entre 2 et 1 °C	Moyenne
	Moins de 1 °C	Minimum
Chauffage	2 °C et plus	Maximum
	Moins de 2 °C	Moyenne

REMARQUE

Les valeurs précisées sur le tableau concernent le fonctionnement du climatiseur lorsque le capteur de la télécommande est choisi (voir sélecteur du capteur de température).
Les valeurs précisées changent légèrement dans le cas où le capteur placé dans l'unité est selectionné.

MANUEL

Pour régler la vitesse du ventilateur manuellement, il suffit de mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) sur la position désirée.

Grande vitesse Moyenne vitesse Petite vitesse

F

PROGRAMME NOCTURNE

- Le programme nocturne permet d'économiser l'énergie électrique.

1. Appuyer sur le bouton MODE pour choisir le mode de fonctionnement refroidissement, déshumidification ou chauffage.

2. Appuyer sur le bouton SLEEP.

3. Le signal s'affiche. Pour libérer la fonction d'économie nocturne, appuyer à nouveau sur le bouton SLEEP.

Définition du programme nocturne

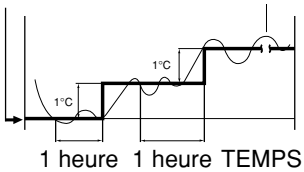
En mode d'économie nocturne, le climatiseur refroidit ou réchauffe la pièce à la température sélectionnée (SET TEMP), puis le thermostat commute le climatiseur en mode d'attente. Environ 1 heure plus tard, la température sélectionnée est automatiquement modifiée comme suit. (Voir graphique).

MODE DE FONCTIONNEMENT	MODIFICATION TEMP. SELECTIONNEE
Chauffage	Diminution 1 °C
Refroidissement et Déshumidification	Augmentation de 1 °C

Le climatiseur reste en marche jusqu'à ce que la température de la pièce atteigne la nouvelle valeur sélectionnée, puis il est commuté en mode d'attente. Environ 1 heure plus tard, la température selectionnée est à nouveau relevée de 1 °C en refroidissement et abaissée de 1 °C en chauffage. Ceci permet d'économiser l'énergie sans sacrifier le confort dans la pièce.

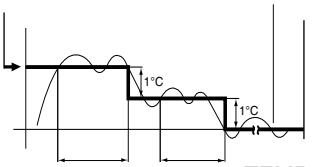
REFROIDISSEMENT ET DESHUMIDIFICATION

Température sélectionnée Température ambiante



CHAUFFAGE

Température sélectionnée Temp. ambiante



REGLAGE DU TEMPORISATEUR

Quatre temporisateurs peuvent être choisis sur la télécommande. Deux temporisateurs journaliers (appelées T1 & T2) et deux temporisateurs de week-end en option (appelées WKT1 & WKT2). Chacun de ces temporisateurs peut être sélectionné en appuyant sur la touche TIMER.

Les temporisateurs journaliers T1 et T2 permettent de programmer la mise en marche et l'arrêt séparément sur deux périodes différentes. Une fois réglé, le temporisateur agira quotidiennement.

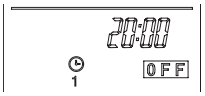
Les temporisateurs de week-end WKT1 et WKT2 permettent de programmer la mise en marche et l'arrêt séparément sur deux périodes différentes, pendant deux jours seulement. Ceux temporisateurs agiront le jour choisi et le jour suivant uniquement.
A 24:00 h le second jour, le temporisateur WK n'agira plus et le
temporisateur journalièr reprendra son action normale.

WKT1 - Active le jour fixé
WKT2 - Active le jour suivant le jour fixé

REMARQUE:
1. Pendant le fonctionnement des temporisateurs de week-end, les temporisateurs journaliers sont mise hors fonction.
2. Les temporisateurs WK doivent être réactivés avant chaque week-end.

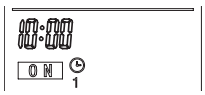
A) REGLAGE DE L'HEURE D'ARRET (OFF).

1.Appuyer sur le bouton TIMER pour sélectionner le temporisateur desiré.
2.Appuyer sur les boutons SET et CLEAR jusqu'à ce que OFF clignote.
3.Appuyer sur les boutons + ou - jusqu'à ce que la valeur désirée s'affiche.
4.Appuyer sur le bouton SET pour activer le temporisateur.



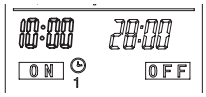
B) REGLAGE DE L'HEURE DE MISE EN MARCHE (ON)

1.Appuyer sur le bouton TIMER pour sélectionner le temporisateur desiré.
2.Appuyer sur le bouton SET jusqu'à ce que ON clignote.
3.Appuyer sur les boutons + ou - jusqu'à ce que la valeur désirée s'affiche.
4.Appuyer sur les boutons SET et CLEAR pour activer le temporisateur.



C) REGLAGE DE MISE EN MARCHE/ARRET QUOTIDIEN

1.Appuyer sur le bouton TIMER pour sélectionner le temporisateur desiré.
2.Appuyer sur le bouton SET jusqu'à ce que ON clignote.
3.Appuyer sur les bouton + ou - (HEURE) jusqu'à ce que la valeur désirée s'affiche.
4.Appuyer de nouveau sur le bouton SET et OFF clignote.
5.Appuyer sur les boutons + ou - (HEURE) jusqu'à ce que la valeur désirée s'affiche.
6.Appuyer sur le bouton SET pour activer le temporisateur.

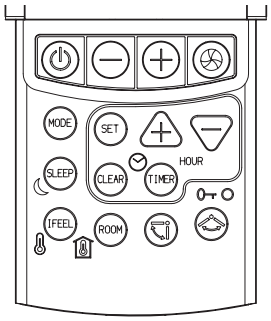


D) ANNULATION DU TEMPORISATEUR

1.Appuyer sur le bouton TIMER pour sélectionner le temporisateur.
2.Appuyer sur le bouton CLEAR si vous voulez annuler tous les opérations du temporisateur.

REMARQUE

Si la procédure de réglage du temporisateur n'est pas terminée dans 15 secondes, en appuyant sur le bouton SET, elle sera annulée et restera mémorisé le dernier réglage .



REGLAGE DU FLUX D'AIR

HORIZONTALEMENT (manuel)

Le flux de l'air peut être réglé horizontalement en déplaçant les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite, comme indiqué dans les figures de chaque modèle.

VERTICALEMENT (avec télécommande)

La télécommande permet de régler le volet de deux façon:

1. Appuyer sur le bouton pour faire balayer le volet.

   Si on appuie de nouveau le volet s'arrêt tout de suite.

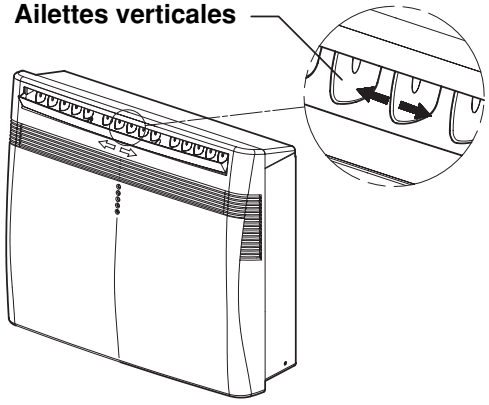
2. Appuyer sur le bouton pour déplacer le volet de une position vers une autre.

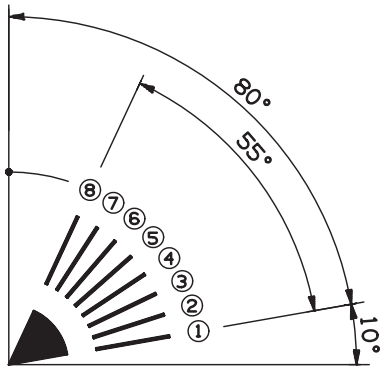
ATTENTION

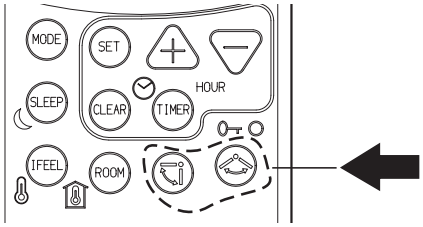
Pendant le refroidissement ou la déshumidification, surtout avec beaucoup d'humidité dans la pièce, régler les ailettes verticales droites.
Si les ailettes sont réglées nettement vers la gauche ou vers la droite, des goutelettes de condensation sur la grille de sortie d'air pourraient se former.

ATTENTION

Ne pas déplacer le volet à la main pendant le fonctionnement







Balayage
Le volet commence à se déplacer de haut en bas pour fournir l'air dans la plage de balayage.

REMARQUE
- Le volet se referme automatiquement quand l'appareil est mis hors tension.
- Pendant le chauffage, la position du volet change selon le réglage fait avec la télécommande.

ATTENTION

- **Utiliser le bouton FLAP de la télécommande pour ajuster la position du volet. Si l'on déplace le volet à la main, il y aura un décalage entre la position préconisée par la télécommande et la position réelle. Dans ce cas, mettre l'appareil hors tension, attendre que le volet se referme, puis remettre l'appareil sous tension. La position du volet sera à nouveau normale.**

F

COMMENT VIDER LE CONDENSAT

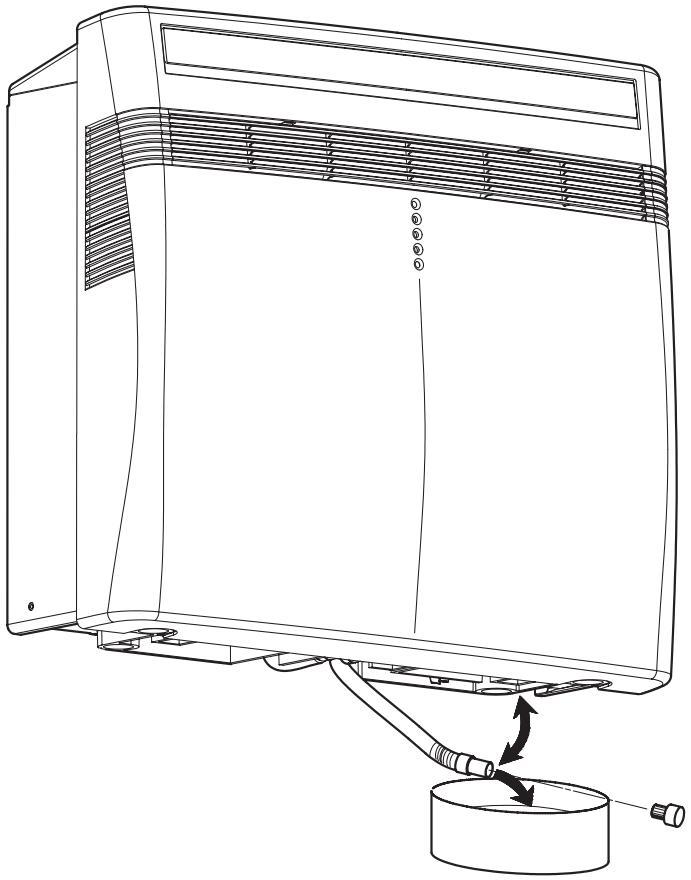
L'humidité absorbée par l'unité est recueillie et vidée automatiquement, mais dans des conditions particulieres le condensât pourrait rester dans l'unité.
Si vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une longue période, il est nécessaire vider l'éventuel condensât en utilisant le tuyau de service placé en dessous de la cuve.

IMPORTANTE

A la fin des opérations boucher le tuyau avec son bouchon.

DANGER!

- Arrêtez toujours le climatiseur avant de débrancher l'appareil.
- Débrancher toujours l'appareil avant de vider l'eau de condensation collectée à l'intérieur du climatiseur.



FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE

Si la télécommande a été perdue ou si elle ne fonctionne pas, procéder comme suit:

1. CLIMATISEUR ARRETE.
Pour mettre le climatiseur en marche, appuyer le sélecteur de fonctionnement avec un objet pointu (stylo) pour sélectionner le mode désiré (COOL ou HEAT).

REMARQUE

Le climatiseur se mettra en marche avec la vitesse automatique du ventilateur et le volet en balayage. Le réglage de la température est de 22°C pour le mode refroidissement et 28°C pour le chauffage.

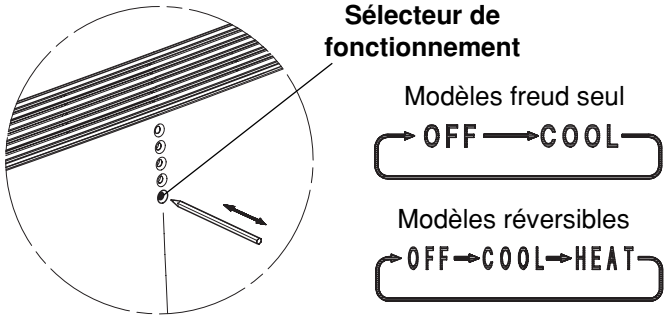
F

2. CLIMATISEUR EN MARCHE.

Pour éteindre le climatiseur, appuyer le sélecteur de fonctionnement avec un objet pointu (stylo) jusqu'à ce que le voyant de fonctionnement s'éteigne.

REMARQUE

Coupure de courant pendant le fonctionnement.
En cas de coupure de courant, l'appareil s'arrête. Quand l'alimentation est rétablie, l'appareil redémarre automatiquement après 3 minutes.



CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE

EVITER:

- D'obstruer les grilles d'arrivée et de sortie d'air de l'appareil. Si elles sont bouchées, l'appareil ne fonctionnera pas de façon satisfaisante et il risque d'être endommagé.
- De laisser le soleil pénétrer pleinement dans la pièce. Utiliser des persiennes ou des rideaux.

VERIFIER:

- Que le filtre à air soit toujours propre. Un filtre colmaté diminue les performances de l'appareil
- Que toutes les portes, les fenêtres et autres ouvertures soient fermées pour éviter des infiltrations d'air.
- La température ambiante est supérieure à 16 °C pour le mode refroidissement et déshumidification.

GUIDE DE DEPANNAGE

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de téléphone portable près du climatiseur, pour éviter des perturbations au bon fonctionnement de celui-ci. Dans le cas où un fonctionnement anormal est remarqué (le voyant de fonctionnement (4) s'allume, mais l'unité extérieure ne fonctionne pas), rétablir le fonctionnement normal en coupant l'alimentation électrique pendant au moins 60 secondes, au moyen du disjoncteur général ou de la fiche, ensuite remettre en marche le climatiseur.
- Si le climatiseur ne marche pas correctement, effectuer les vérifications suivantes avant d'appeler le Service Après Vente. Si le problème persiste, prendre contact avec le vendeur ou le Service Après Vente.

Panne: Le climatiseur ne fonctionne pas du tout.
Cause possible:
1. Coupure de courant.
2. Disjoncteur activé.
3. Tension de ligne trop basse.
4. La touche de marche/arrêt de fonctionnement est positionnée sur OFF.
5. Les piles de la télécommande sont usées.
6. Le sélecteur sur le kit de chauffage à eau chaude n'est pas sur la position correcte.

Remède:
1. Rétablir l'alimentation.
2. Prendre contact avec un service après-vente.
3. Consulter un électricien ou le vendeur.
4. Appuyer à nouveau sur la touche.
5. Remplacer les piles.
6. Placer le sélecteur sur la position correspondante au symbole "climatiseur".

Panne: Le climatiseur **ne fonctionne pas** et le voyant d'attente (3) clignote.
Cause possible:
1. Sonde défectueuse.

Remède:
1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Le voyant du temporisateur (2) clignote et le climatiseur ne fonctionne pas.
Cause possible:
1. Anomalie dans le câblage.

Remède:
1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Le compresseur se met en marche mais il s'arrête aussitôt.
Cause possible:
1. Il y a un obstacle devant les grilles d'aspiration d'air.

Remède:
1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Refroidissement ou chauffage insuffisant.
Cause possible:
1. Filtre à air sale ou obstrué.
2. Source de chaleur ou trop de monde dans la pièce.
3. Portes et/ou fenêtres ouvertes.
4. Obstacle devant l'arrivée ou la sortie d'air.
5. Température réglée sur la télécommande trop haute.
6. La température extérieure est insuffisante (version réversible).
7. Le système de dégivrage ne fonctionne pas (version réversible).

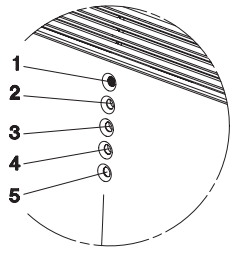
Remède:
1. Nettoyer les filtres à air afin d'améliorer la circulation d'air.
2. Si possible, éliminer la source de chaleur.
3. Les fermer pour empêcher la pénétration d'air froid ou chaud.
4. Retirer l'obstacle pour assurer une bonne circulation d'air.
5. Régler de nouveau la température sur la télécommande.
6. Essayer d'utiliser un chauffage d'appoint.
7. Consulter le concessionnaire.

Panne: Le voyant de fonctionnement (4) clignote, le ventilateur fonctionne, tandis que le compresseur est arrêté.
Cause possible:
1. Intervention de la sécurité limite haute condensât.

Remède:
1. Vider le condensât (voir paragraphe "COMMENT VIDER LE CONDENSAT").

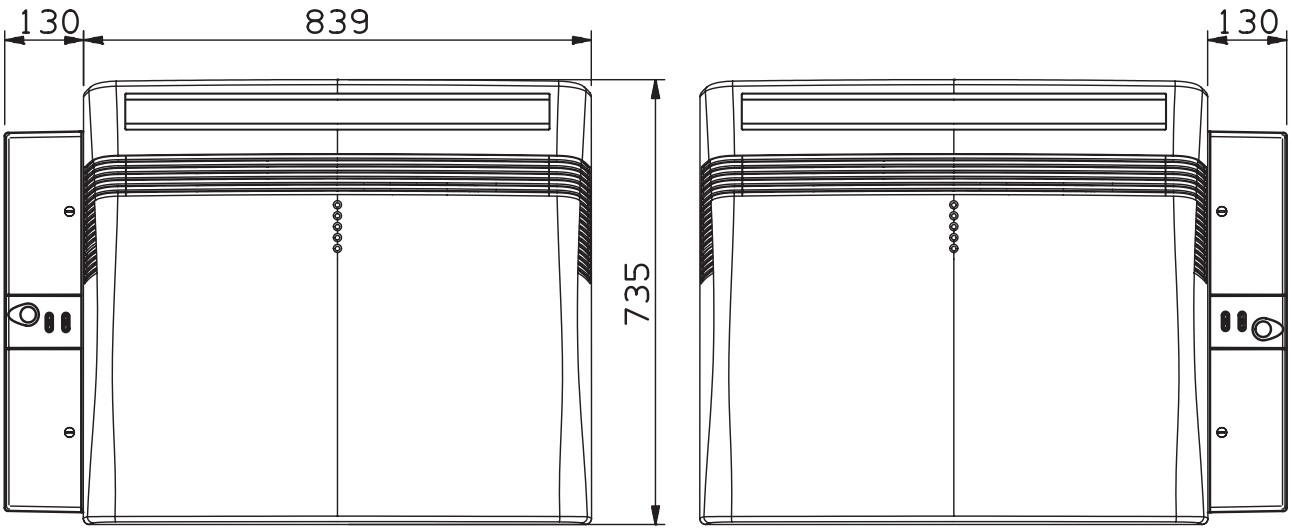
Panne: Le climatiseur émet des craquements.
Cause possible:
1. Pendant le fonctionnement, à la suite d'un changement de température les pièces en plastique de l'appareil se dilatent ou se rétrécissent, ce qui provoque un léger craquement.

Remède:
1. C'est normal et le bruit disparaît quand les températures du climatiseur se sont stabilisées.



KIT DE CHAUFFAGE A EAU CHAUDE

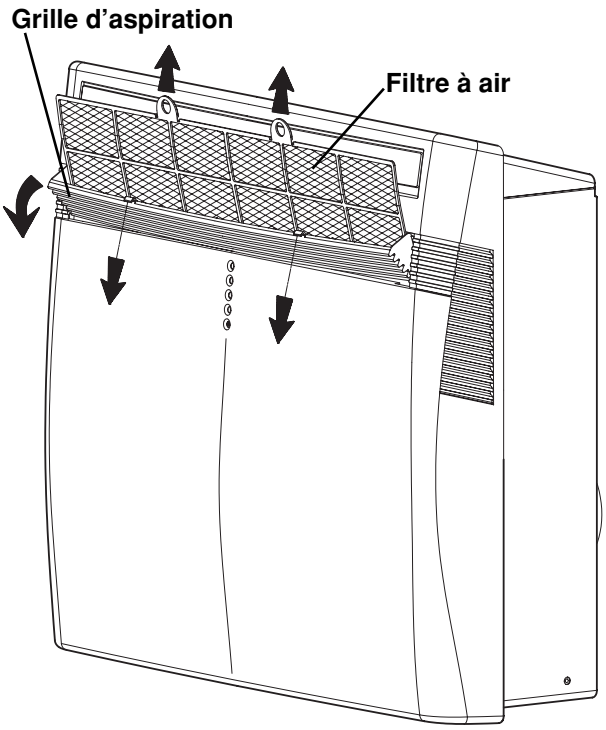
L'unité est prédisposée pour le remplacement d'un radiateur dans une installation de chauffage préexistante. Il est nécessaire acheter le kit de chauffage à eau chaude qui peut être installé sur les deux cotés de l'unité selon la position des raccords de l'eau.

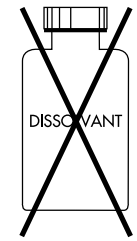


ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ATTENTION! Avant de procéder à des opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil.

1. **Nettoyage du filtre à air.**
   Le filtre doit être contrôlé au moins une fois toutes les deux semaines (pendant les périodes de fonctionnement). Le fonctionnement avec un filtre sale ou obstrué provoque une diminution de l'efficacité du climatiseur et peut causer de graves problèmes. Le filtre est placé derrière la grille d'aspiration frontale: ouvrir la grille en tirant vers le bas, saisir le filtre et tirer vers le haut. Utilisez un aspirateur pour éliminer la poussière. Si cela n'ait pas suffisant, lavez le filtre à l'eau tiède et savonneuse, rincez-le à l'eau froide et séchez-le avant de le replacer.
2. **Nettoyage de l'habillage et des grilles.**
   Pour nettoyer le climatiseur, frottez-le avec un chiffon doux, légèrement humide. Pour enlever les taches éventuelles, utilisez de l'eau savonneuse. N'utilisez jamais de dissolvants, essence ou autres produits chimiques agressifs, ni de l'eau très chaude. Ne versez jamais d'eau sur le climatiseur pour le nettoyer: vous pourriez endommager les composants internes ou provoquer des décharges électriques.
3. **Après l'utilisation.**
   Si vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une longue période, nettoyez le filtre et vérifiez qu'il n'y a pas de condensât dans la cuve (voir paragraphe "COMMENT VIDER LE CONDENSAT").
   Ne déposez pas d'objets lourds dessus.
4. **Transport.**
   Quand vous transportez le climatiseur, maintenez-le autant que possible en position verticale.
5. **Pour votre sécurité, vérifiez périodiquement les conditions du câble d'alimentation électrique; le branchement électrique de l'unité est du type X avec le câble préparé de façon spécial; dans le cas où il est endommagé par l'usage, adressez-vous au Service Après-Vente pour le remplacement.**





NON!